

Stine Andresen,

## Süße Heimlichkeit

*tradukita de Manfred Retzlaff*

Mein Herz ist dein, und du bist mein,  
 wir brauchen nur uns zwei allein.  
 Was soll noch irgendeiner?  
 Ich liebe dich und du liebst mich.  
 Ja, süß ist's, wenn nur du und ich  
 von wissen und sonst keiner.<sup>2</sup>

Du gehst mir nicht mehr aus dem Sinn.  
 Ach, wär' der Tag, der Tag erst hin!  
 Ach, wär' die Sonn' verschwunden!  
 Dann wird es Abend und dann Nacht,  
 dann halten Mond und Sterne Wacht,  
 und glücklich sind die Stunden.

Wenn alles schläft in tiefem Traum  
 und nichts sich rührt in Strauch und Baum,  
 dann werd' ich auf dich warten.  
 Dann komm', Herzallerliebster mein!  
 Ich lass' dich durch die Pforte 'rein,  
 komm' leise durch den Garten!

*Traduko de la Frisa poemo "Süet hiemelkhaid" de STINE ANDRESEN (geb. Jürgens, \*1849-12-23 – †1927-05-13) en la Germanan de MANFRED RETZLAFF (\*1938-11-04) en 2000-07-31.*

*Arg-15-25 (2005-08-26 08:15:02)*

---

<sup>2</sup>oder: es wissen und sonst keiner.